

TempTale® Ultra Probeless Dry Ice Temperature Monitor

Instructions for Use



sensitech.com



EO: sales@eofirm.com | www.eofirm.com | 0755-84200058

EO: sales@eofirm.com | www.eofirm.com | 0755-84200058

© 2021 Carrier. All Rights Reserved.



T83006698 Rev. C • 7 Apr 2021

Instructions for Use

Language	Page
English	3
Spanish (Español)	4
Portuguese (Português)	5
French (Français)	6
German (Deutsch)	7
Italian (Italiano)	8
Russian (русский)	9
Chinese (汉语)	10
Japanese (日本語)	11

The TempTale® Ultra Probeless Dry Ice temperature monitor can be programmed with custom start-up delays, measurement intervals, and time-temperature alarm settings.

Starting a TempTale® Ultra Probeless Dry Ice Monitor

- Prepare your container for shipment according to your Standard Operating Procedure (SOP) for dry ice pack outs.
- Press and hold the Start button (1 – 3 seconds) until the Sunshine icon ☀ appears on the LCD screen (1). The LED (2) will blink **GREEN** to indicate that the monitor has been started.
- The monitor will begin to record temperature data after the programmed start-up delay period has passed.

Marking an Event and Reading Data on the LCD Screen

- To mark an event while the monitor is recording, press and release the Start button. An Arrow ↑ icon will appear briefly at the top of the LCD screen and trip summary data will appear. Press and release the Start button to cycle through the trip summary data. Data appears in the following order:

1. Average temperature (AVG)
2. Minimum temperature recorded (MIN)
3. Maximum temperature recorded (MAX)
4. Total time above high limit (▲ day/hr/min)
5. Total time below low limit (▼ day/hr/min)
6. Current temperature reading (If this LCD option is enabled)

Alarming

When the TempTale Ultra Probeless Dry Ice monitor is exposed to temperatures outside the programmed alarm limits, an X will appear at the top of the screen. The ▲ icon will display if the high alarm was triggered. The ▼ icon will display if the low alarm was triggered.

Stopping and Receiving a TempTale Ultra Probeless Dry Ice Monitor

There are two ways to stop a TempTale Ultra Probeless Dry Ice monitor:

- Press and hold the Stop button (1 – 3 seconds) until the Stop icon ● appears in the upper right corner of the screen.
- Plug the monitor into a USB port on a computer.

NOTE: If the monitor is not stopped manually, it will continue to record data.

- There are three pre-programmed LED options to indicate the monitor has been stopped:

1. LED will blink **GREEN** (OK) or **RED** (alarmed) depending on alarm status
2. LED will blink **RED** only, to indicate monitor has been stopped
3. No LED will blink if the “Stop LED” option was disabled

Typical use assumes that the monitor is exposed to extremely low temperatures of -80°C (-112°F). Consequently, the monitor requires a warm-up period of 5–10 minutes for the LCD display to resume proper operation and for the protective silicon cap to be removed from the USB connector.

Accessing TempTale Ultra Probeless Dry Ice Monitor Data Files

- After the monitor is stopped, plug the monitor into a USB port on the computer. The LED will blink **RED** while the Adobe® PDF report and TTV data file are being created. When the **RED** LED stops blinking and displays solid **GREEN**, the file generation process is complete. The files are now accessible. (Windows® 7, 8.1, and 10).

NOTE: Do not disconnect the monitor from the USB port while the **RED** LED is blinking.

Managing and Viewing TempTale Ultra Probeless Dry Ice Monitor Files

- If the computer has Adobe PDF compatible reader software installed, double-click the PDF file icon to open and view the PDF file.
- If the computer has Sensitech's TempTale Manager® Desktop Software installed (8.3 or higher), double-click the TTV file icon to open and view trip summary statistics and the time-temperature graph.
- Both the PDF and TTV files can be copied, saved, or emailed as an attachment.

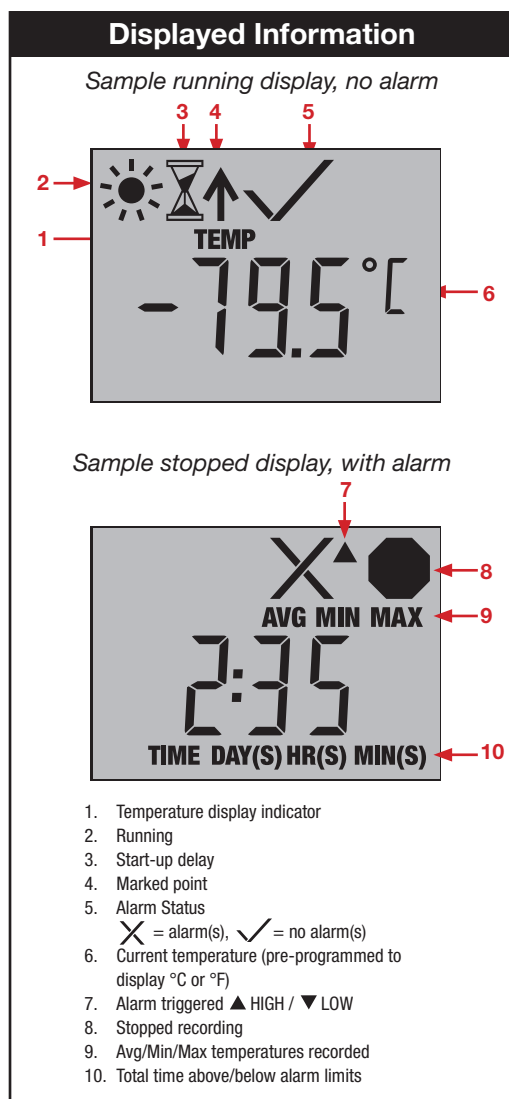
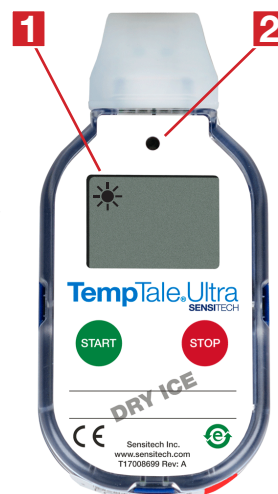
Direct USB Printing of PDF Reports

- To place the monitor in Direct Print mode, press and hold the Start and Stop buttons simultaneously until the **RED** LED starts blinking. The monitor is now in Direct Print mode.

NOTE: Direct Print mode times out after approximately 10 seconds. If time out occurs before the monitor is connected to a USB port, repeat the previous step.

- While the LED is blinking, plug the monitor into the USB port located on the exterior of a USB-enabled printer, and then print the PDF report.

NOTE: Not all USB printers support USB-direct printing of PDF documents. Consult your printer's user manual for support.



El monitor de temperatura TempTale® Ultra Dry Ice sin sonda puede programarse de manera personalizada con inicios diferidos, intervalos de medición y configuraciones de alarma de tiempo y temperatura.

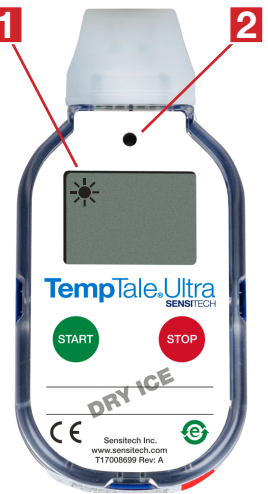
Puesta en marcha del monitor de temperatura TempTale® Ultra Dry Ice sin sonda

- Prepare su contenedor para el envío de acuerdo con su Procedimiento operativo estándar (SOP) para paquetes de hielo seco.
- Presione el botón Inicio y manténgalo presionado durante 1 a 3 segundos, hasta que el ícono con forma de Sol ☀️ aparezca en la esquina superior izquierda de la pantalla LCD (1). Se producirá un parpadeo en el indicador LED (2) de color VERDE (si se programó la opción de inicio LED) para indicar que se prendió el monitor.
- El monitor comenzará a registrar la información luego de que haya concluido el período programado de inicio diferido.

Señalización de un evento importante (marca de fecha)

- Para marcar un evento mientras el dispositivo está realizando el registro, presione y suelte el botón Inicio. Se mostrará brevemente un ícono de Flecha ↑ en la parte superior de la pantalla LCD y aparecerá el resumen de la información del recorrido.
- Presione y suelte el botón Inicio para cambiar entre las opciones del resumen de la información del recorrido. La información aparece en el siguiente orden:

1. Temperatura promedio (AVG)
2. Temperatura mín. registrada (MIN)
3. Temperatura máx. registrada (MAX)
4. Tiempo total por encima del límite máx. (▲ d/h/m)
5. Tiempo total por debajo del límite mín. (▼ d/h/m)
6. Lectura de la temperatura actual (Si esta opción de LCD está habilitada)



Alarma

Cuando el monitor de temperatura TempTale Ultra Dry Ice sin sonda se expone a temperaturas que están fuera de los límites de alarma programados, una X aparecerá en la parte superior de la pantalla. El ícono ▲ aparecerá si la alarma máx. se ha activado; el ícono ▼ aparecerá si la alarma mín. se ha activado

Detención y recepción de un monitor TempTale Ultra Dry Ice sin sonda

Hay dos formas de detener un monitor TempTale Ultra Dry Ice sin sonda:

- Mantenga presionado el botón STOP (1 - 3 segundos) hasta que aparezca el ícono Detener ● en el esquina superior derecha de la pantalla.
 - Conecte el monitor a un puerto USB de una computadora.
- NOTA: Si el monitor no se detiene manualmente, continuará registrando datos.
- Hay tres opciones de LED preprogramadas para indicar que el monitor se ha detenido:
 1. El LED parpadeará en VERDE (OK) o ROJO (alarmado) dependiendo del estado de la alarma
 2. El LED parpadeará solo en ROJO, para indicar que el monitor se ha detenido
 3. Ningún LED parpadeará si la opción "Stop LED" está desactivada

El uso típico supone que el monitor está expuesto a temperaturas extremadamente bajas de -80 °C (-112 °F). En consecuencia, el monitor requiere un período de calentamiento de 5 a 10 minutos para que la pantalla LCD vuelva a funcionar correctamente y para quitar la tapa protectora de silicona del conector USB.

Recuperación de los datos del monitor TempTale Ultra Dry Ice sin sonda

- Enchufe el monitor a un puerto USB en la computadora. Se producirá un parpadeo de color ROJO en el indicador LED mientras se generan el informe en formato PDF de Adobe® y el archivo de datos TTV. cuando el indicador LED ROJO deja de parpadear y cambia a un VERDE constante, se ha completado el proceso de generación de archivos. Ahora se puede acceder a los archivos en una unidad extraíble. (Windows® 7, 8.1, y 10).

NOTA: No desconecte el medidor del puerto USB mientras el indicador LED ROJO esté parpadeando.

Gestión y visualización de los archivos del monitor TempTale Ultra Dry Ice sin sonda

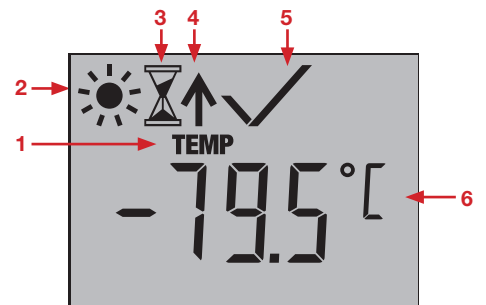
- Si la computadora tiene instalado un software de lectura de PDF compatible con el formato de Adobe, haga doble clic en el ícono del archivo PDF para abrir y visualizar el archivo PDF.
- Si la computadora tiene instalado el software de escritorio TempTale Manager® de Sensitech (8.0 o superior), haga doble clic en el archivo TTV para abrir y visualizar la información de configuración del monitor, el resumen de estadísticas y el gráfico de información de tiempo y temperatura.
- Los archivos PDF y TTV pueden copiarse, guardarse y enviarse por correo electrónico como adjuntos.

Impresión USB directa de informes PDF

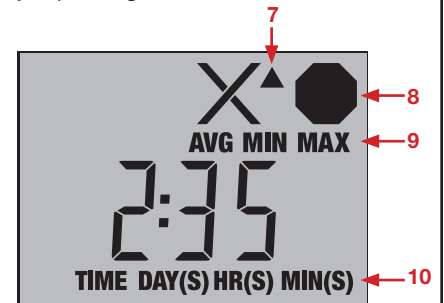
- Para activar el modo de impresión directa en el monitor, presione y mantenga apretados los botones Inicio y Detener simultáneamente hasta que el indicador LED ROJO comience a parpadear. El modo de impresión directa ahora se encuentra activado. NOTA: El modo de impresión directa se desactiva luego de 10 segundos aproximadamente. Si esto ocurre antes de que conecte el dispositivo a un puerto USB, repita el paso anterior.
- Mientras el indicador LED esté parpadeando, enchufe el monitor al puerto USB ubicado en el exterior de una impresora con conectividad USB y luego imprima el informe en PDF. NOTA: No todas las impresoras con conectividad USB admiten la impresión directa de documentos PDF. Para obtener ayuda, consulte el manual de usuario de su impresora.

Información en pantalla

Ejemplo: en funcionamiento, sin alarma



Ejemplo: registro detenido, alarma



1. Modo de temperatura
2. En funcionamiento
3. Inicio diferido
4. Evento marcado
5. Estado de alarma
X = alarma(s), ✓ = sin alarm(s)
6. Lectura de temperatura actual (°C/°F)
7. Alarm activada ▲ HIGH (MAX) / ▼ LOW (MIN)
8. Registro detenido
9. Modo de temperatura registrada Avg/Min/Max
10. Tiempo total por encima/por debajo de los límites de alarma

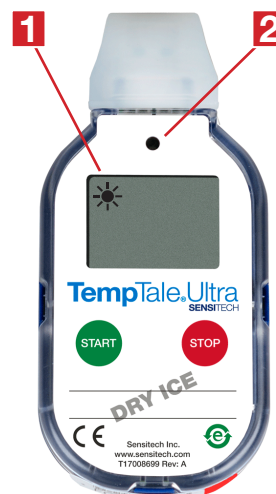
Todos os monitores de temperatura TempTale® Ultra Dry Ice sem sonda podem ser programados com atrasos personalizados de inicialização, intervalos de medição e ajustes de alarme tempo-temperatura.

Como iniciar o monitor TempTale® Ultra Dry Ice sem sonda

- Pressione o botão Iniciar (1 a 3 segundos) até que o ícone de "Sol"☀️ apareça no canto superior esquerdo do display de LCD (1). A luz de LED (2) vai piscar na cor **VERDE** (se a opção de arranque de LED estiver programada) para indicar que o monitor foi inicializado.
- O monitor começará então a gravar os dados depois que o período pré-programado de atraso de inicialização tiver passado.

Marcando um evento importante ("Marco de data")

- Para marcar um evento enquanto o monitor está gravando, pressione e solte o botão "Iniciar". Um ícone de seta ↑ vai aparecer rapidamente na parte superior do display de LCD e serão exibidos dados resumidos da viagem.
- Pressione e libere o botão iniciar para verificar pelos dados resumidos da viagem. Os dados aparecem na seguinte ordem:
 1. Temperatura média (AVG)
 2. Temperatura mínima registrada (MIN)
 3. Temperatura máxima registrada (MAX)
 4. Tempo total acima do limite alto (▲ dia / hora / minuto)
 5. Tempo total abaixo do limite baixo (▼ dia / hora / minuto)
 6. Leitura da temperatura atual (Se esta opção de LCD estiver habilitada).



Sinalizando o alarme

Quando o monitor TempTale Ultra Dry Ice sem sonda for exposto a temperaturas fora dos limites de alarme programados, vai aparecer um X na parte superior da tela. O ícone ▲ vai ser exibido se o alarme alto foi acionado e o ícone ▼ vai ser exibido se o alarme baixo foi acionado.

Parando e recebendo um Monitor TempTale Ultra Dry Ice sem sonda

Existem duas maneiras de interromper um monitor TempTale Ultra Dry Ice sem sonda:

- Pressione e segure o botão STOP (1 - 3 segundos) até que o ícone Parar ● apareça no canto superior direito da tela.
 - Conecte o monitor a uma porta USB de um computador.
- NOTA: Se o monitor não for parado manualmente, ele continuará a registrar dados.

- Existem três opções de LED pré-programadas para indicar que o monitor foi parado:

1. LED piscará em **VERDE** (OK) ou **VERMELHA** (com alarme) dependendo do status do alarme
2. O LED piscará apenas em **VERMELHA**, para indicar que o monitor foi parado
3. Nenhum LED piscará se a opção "Parar LED" estiver desabilitada

O uso típico pressupõe que o monitor seja exposto a temperaturas extremamente baixas de -80 °C (-112 °F).

Consequentemente, o monitor requer um período de aquecimento de 5 a 10 minutos para que a tela LCD retome a operação adequada e para que a tampa protetora de silicone seja removida do conector USB.

Recuperando arquivos de dados do monitor TempTale Ultra Dry Ice sem sonda

- Conecte o monitor a uma porta USB do computador. A luz de LED vai piscar na cor **VERMELHA** enquanto o relatório em Adobe® PDF e o arquivo de dados TTV estiverem sendo criados. Quando a luz de LED **VERMELHA** parar de piscar e estiver na cor **VERDE**, o processo de geração do arquivo está completo. Os arquivos agora estão acessíveis em uma unidade removível (Windows® 7, 8.1 e 10).

OBSERVAÇÃO: não desconecte o monitor da porta USB enquanto a luz de LED **VERMELHA** estiver piscando.

Gerenciando e exibindo arquivos do monitor TempTale Ultra Dry Ice sem sonda

- Se o computador tiver um software de leitura compatível com o Adobe PDF instalado, clique duas vezes no ícone do arquivo PDF para abrir e visualizar o arquivo PDF.
- Se o computador tiver o Software TempTale Manager® da Sensitech instalado (8.0 ou superior), clique duas vezes no ícone do arquivo TTV para abrir e visualizar as informações de configuração do monitor, o resumo das estatísticas e os dados de tempo-temperatura em gráficos.
- Tanto os arquivos PDF quanto os arquivos TTV podem ser copiados, salvos ou enviados por e-mail como um anexo.

Impressão direta do USB de relatórios em PDF

- Para colocar o monitor em modo "Impressão Direta", pressione e segure os botões "Iniciar" e "Parar" simultaneamente, até que a luz de LED **VERMELHA** comece a piscar. O monitor agora está em modo "Impressão Direta".

OBSERVAÇÃO: o modo "Impressão Direta" expira em cerca de 10 segundos. Se expirar antes de o monitor ser conectado a uma porta USB, repita o passo anterior.

- Enquanto a luz de LED estiver piscando, conecte o monitor na porta USB localizada na parte externa de uma impressora compatível com USB e, em seguida, imprima o relatório em PDF. **OBSERVAÇÃO:** nem todas as impressoras USB suportam a impressão direta do USB de documentos em PDF. Consulte o manual do usuário da impressora para obter suporte.

Informações exibidas

Exemplo: em execução, nenhum alarme

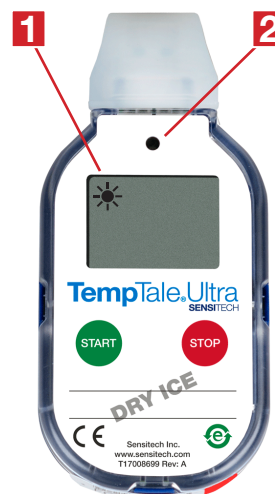
Exemplo: gravação parada, alarme

1. Modo de temperatura
2. Em execução
3. Atraso de inicialização
4. Ponto marcado
5. Alarm Status do alarme
X = alarme(s), ✓ = nenhum alarme
6. Leitura da temperatura atual (°C/°F)
7. Alarme acionado ▲ HIGH (ALTO) / ▼ LOW (BAIXO)
8. Gravação parada
9. Modo de temperatura registrada Avg/Min/Max
10. Tempo total acima/abaixo dos limites de alarme

Le moniteur de température TempTale® Ultra Dry Ice sans sonde peut être programmé en personnalisant les délais d'activation, les intervalles de mesure et les paramètres d'alarme temps-température.

Activer le moniteur TempTale® Ultra Dry Ice sans sonde

- Préparez votre conteneur pour l'expédition selon votre procédure standard d'exploitation (SOP) pour les colis sous carboglace.
- Appuyez 1 à 3 secondes sur le bouton Start (Démarrer), jusqu'à ce que l'icône du soleil ☀ apparaisse en haut à gauche de l'écran LCD (1). Le voyant (2) clignote en **VERT** (si l'option d'activation du voyant a été programmée) pour indiquer que le moniteur a démarré.
- Le moniteur commence l'enregistrement des données après la période de délai d'activation programmée.



Marquer un événement important (Date Stamp)

- Pour ajouter un événement pendant l'enregistrement du moniteur, appuyez brièvement sur le bouton Start. Une icône de flèche ↑ apparaît brièvement en haut de l'écran LCD et un résumé des données en cours d'enregistrement s'affiche.
- Appuyez brièvement sur le bouton Start pour faire défiler le résumé des données. Les données apparaissent dans l'ordre suivant :

1. Température moyenne (AVG)
2. Température min. enregistrée (MIN)
3. Température max. enregistrée (MAX)
4. Temps total au-dessus de la limite haute (▲ jour / heure / minute)
5. Temps total au-dessous de la limite basse (▼ jour / heure / minute)
6. Affichage de la température actuelle (Si cette option LCD est activée)

Alarmes

Lorsque le moniteur TempTale Ultra Dry Ice sans sonde est exposé à des températures situées hors des limites d'alarmes programmées, un X apparaît en haut de l'écran. L'icône ▲ s'affiche si l'alarme haute a été déclenchée, l'icône ▼ s'affiche si l'alarme basse a été déclenchée.

Arrêt et réception d'un moniteur TempTale Ultra Dry Ice sans sonde

Il existe deux façons d'arrêter un moniteur TempTale Ultra Dry Ice sans sonde:

- Appuyez sur le bouton STOP et maintenez-le enfoncé (1 à 3 secondes) jusqu'à ce que l'icône Stop ● apparaisse dans le coin supérieur droit de l'écran.
- Branchez le moniteur sur un port USB d'un ordinateur.
REMARQUE: si le moniteur n'est pas arrêté manuellement, il continuera à enregistrer des données.
- Il existe trois options LED préprogrammées pour indiquer que le moniteur a été arrêté:
 1. La LED clignotera en **VERT** (OK) ou en **ROUGE** (en alarme) selon l'état de l'alarme
 2. La LED clignotera en **ROUGE** uniquement, pour indiquer que le moniteur a été arrêté
 3. Aucune LED ne clignotera si l'option «LED d'arrêt» a été désactivée

Une utilisation typique suppose que le moniteur est exposé à des températures extrêmement basses de -80 °C (-112 °F). Par conséquent, le moniteur nécessite une période de préchauffage de 5 à 10 minutes pour que l'écran LCD reprenne son bon fonctionnement et que le capuchon de protection en silicone soit retiré du connecteur USB.

Récupérer les fichiers de données du moniteur TempTale Ultra Dry Ice sans sonde

- Branchez le moniteur à un port USB de l'ordinateur. Le voyant clignote en **ROUGE** pendant la création du rapport Adobe® PDF et du fichier de données TTV. Lorsque le voyant **ROUGE** s'arrête de clignoter et devient **VERT** fixe, le processus de création des fichiers est terminé. Les fichiers sont alors accessibles sur un lecteur amovible. (Windows® 7, 8.1 et 10).
- REMARQUE :* Ne débranchez pas le moniteur du port USB pendant que le voyant **ROUGE** clignote.

Gérer et afficher les fichiers du moniteur TempTale Ultra Dry Ice sans sonde

- Si un logiciel de lecture compatible avec Adobe PDF est installé sur l'ordinateur, double-cliquez sur l'icône du fichier PDF pour ouvrir et afficher celui-ci.
- Si TempTale Manager® Desktop Software de Sensitech (8.0 ou plus) est installé sur l'ordinateur, double-cliquez sur l'icône du fichier TTV pour ouvrir et afficher les informations de configuration du moniteur, le récapitulatif et le graphique des données temps-température.
- Les fichiers PDF et TTV peuvent être copiés, enregistrés ou envoyés par e-mail en pièces jointes.

Impression USB directe de rapports PDF

- Pour faire passer le moniteur en mode Impression directe, appuyez quelques secondes simultanément sur les boutons Start et Stop jusqu'à ce que le voyant **ROUGE** clignote. Le moniteur est maintenant en mode Impression directe. *REMARQUE :* L'impression directe se désactive au bout d'environ 10 secondes. Si la désactivation se produit avant le branchement du moniteur à un port USB, répétez l'étape précédente.
- Pendant que le voyant clignote, branchez le moniteur au port USB situé sur l'extérieur d'une imprimante USB, puis imprimez le rapport PDF.
REMARQUE : Toutes les imprimantes USB ne prennent pas en charge l'impression directe USB de documents PDF. Consultez le manuel d'utilisation de votre imprimante pour plus d'informations.

Informations affichées

Exemple: en fonctionnement, aucune alarme

Exemple: Enregistrement arrêté, alarm

1. Mode température
2. En fonctionnement
3. Délai d'activation
4. Événement ajouté
5. Statut d'alarme
X = alarme(s), ✓ = aucune alarme
6. Affichage de la température actuelle (°C/°F)
7. Alarme déclenchée ▲ HIGH (HAUTE) / ▼ LOW (BASSE)
8. Enregistrement arrêté
9. Mode température enregistrée Avg/Min/Max
10. Temps total au-dessus/au-dessous des limites d'alarmes

Auf dem TempTale® Ultra Dry Ice Monitor ohne Sonde können benutzerdefinierte Einschaltverzögerungen, Messintervalle und Zeit-Temperatur-Alarme eingestellt werden.

Einschalten des TempTale® Ultra Dry Ice Monitors ohne Sonde

- Bereiten Sie Ihren Container für den Versand gemäß Ihrer Standardarbeitsanweisung (SOP) für Trockeneisverpackungen vor.
- Drücken und halten Sie die Start-Taste (1–3 Sekunden), bis das Startsymbol (Sonne) ☀ oben links im LCD-Bildschirm erscheint (1). Das LED-Licht (2) wird **GRÜN** blinken (wenn die LED-Einschaltoption programmiert wurde), um anzuzeigen, dass der Monitor eingeschaltet ist.
- Der Monitor beginnt mit der Datenmessung nachdem die programmierte Einschaltverzögerung abgelaufen ist.



Markieren eines wichtigen Ereignisses („Zeitstempel“)

- Um ein Ereignis während der Monitormessung zu markieren, drücken und halten Sie die Start-Taste. Ein Pfeilsymbol ↑ erscheint kurz oben auf dem LCD-Bildschirm und eine Zusammenfassung der aktuellen Daten wird angezeigt.
- Drücken Sie die Start-Taste und lassen Sie sie wieder los, um die Zusammenfassung der Daten zu durchsuchen. Die Daten werden in der folgenden Reihenfolge angezeigt:
 1. *Temperaturdurchschnitt (AVG)*
 2. *Min. gemessene Temperatur (MIN)*
 3. *Max. gemessene Temperatur (MAX)*
 4. *Gesamtzeit über der oberen Grenztemperatur (▲ Tag / Stunde / Minute)*
 5. *Gesamtzeit unter der unteren Grenztemperatur (▼ Tag / Stunde / Minute)*
 6. *Aktuell gemessene Temperatur (Wenn diese LCD-Option aktiviert ist.)*

Alarm

Wenn der TempTale Ultra Monitor Dry Ice Temperaturen ohne Sonde außerhalb der programmierten Alarmgrenzen ausgesetzt wird, erscheint oben auf dem Bildschirm ein X. Das ▲ Symbol wird angezeigt, wenn der Alarm für die obere Grenztemperatur ausgelöst wurde, das ▼ Symbol wird angezeigt, wenn der Alarm für die untere Grenztemperatur ausgelöst wurde.

Stoppen und Empfangen eines TempTale Ultra Dry Ice Trockeneismonitors ohne Sonde

- Es gibt zwei Möglichkeiten, einen TempTale Ultra Dry Ice Trockeneismonitor ohne Sonde zu stoppen:
- Halten Sie die Stopp-Taste (1 – 3 Sekunden) gedrückt, bis das Stopp-Symbol ● im angezeigt wird obere rechte Ecke des Bildschirms.
- Schließen Sie den Monitor an einen USB-Anschluss eines Computers an.
- *HINWEIS:* Wenn der Monitor nicht manuell gestoppt wird, werden weiterhin Daten aufgezeichnet.
- Es gibt drei vorprogrammierte LED-Optionen, die anzeigen, dass der Monitor gestoppt wurde:
 1. Die LED blinkt je nach Alarmstatus **GRÜN** (OK) oder **ROT** (alarmiert)
 2. Die LED blinkt nur **ROT**, um anzuzeigen, dass der Monitor gestoppt wurde
 3. Wenn die Option „Stopp-LED“ deaktiviert ist, blinkt keine LED

Bei der typischen Verwendung wird davon ausgegangen, dass der Monitor extrem niedrigen Temperaturen von -80 °C (-112 °F) ausgesetzt ist. Folglich benötigt der Monitor eine Aufwärmzeit von 5 bis 10 Minuten, damit das LCD-Display wieder ordnungsgemäß funktioniert und die schützende Silikonkappe vom USB-Anschluss entfernt werden kann.

Abrufen der TempTale Ultra Monitor-Dateien

- Stecken Sie den Monitor in einen USB-Anschluss am Computer. Das LED-Licht wird **ROT** blinken, während der Adobe® PDF-Bericht und die TTV-Datei erstellt werden. Wenn das **ROTE** LED-Licht aufhört zu blinken und dauerhaft **GRÜN** ist, ist die Dateierstellung abgeschlossen. Die Dateien sind nun auf einem Wechsellaufwerk verfügbar. (Windows® 7, 8.1, und 10).
- *HINWEIS:* Ziehen Sie den Monitor nicht aus dem USB-Anschluss, während das **ROTE** LED-Licht blinkt.

Verwalten und Ansehen der TempTale Ultra Monitor-Dateien

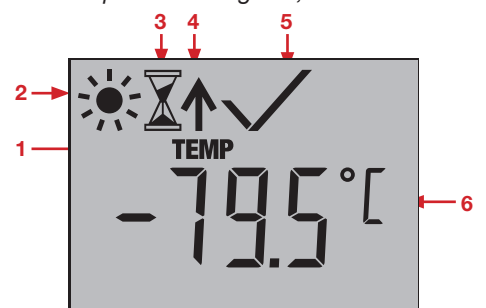
- Wenn auf dem Computer eine Adobe PDF-kompatible Reader-Software installiert ist, doppelklicken Sie auf das PDF-Datei-Symbol, um die PDF-Datei zu öffnen und anzusehen.
- Wenn auf dem Computer die TempTale Manager® Desktop Software von Sensitech installiert ist (8.0 oder höher), doppelklicken Sie auf das TTV-Dateisymbol, um die Monitor-Konfigurationsinformationen, zusammenfassende Statistiken und das Zeit-Temperatur-Datendiagramm zu öffnen und anzusehen.
- Sowohl die PDF- als auch die TTV-Dateien können kopiert, gespeichert oder als E-Mail-Anhang versendet werden.

USB-Direktdruck der PDF-Berichte

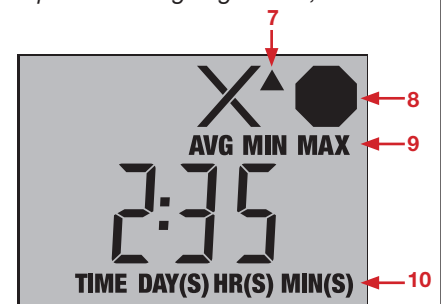
- Um den Monitor in den Direktdruck-Modus zu setzen, drücken und halten Sie gleichzeitig die Start- und Stop-Tasten, bis das **ROTE** LED-Licht anfängt zu blinken. Der Monitor befindet sich nun im Direktdruck-Modus. *HINWEIS:* Der Direktdruck schaltet sich nach ungefähr 10 Sekunden selbst ab. Schaltet sich der Direktdruck selbst ab, bevor der Monitor mit einem USB-Port verbunden ist, wiederholen Sie den vorherigen Schritt.
- Während das LED-Licht blinkt, stecken Sie den Monitor in den USB-Anschluss außen am USB-fähigen Drucker und drucken Sie dann den PDF-Bericht aus. *HINWEIS:* Nicht alle USB-Drucker unterstützen einen USB-Direktdruck von PDF-Dokumenten. Lesen Sie diesbezüglich im Handbuch Ihres Druckers nach.

Angezeigte Informationen

Beispiel: Messung läuft, kein Alarm



Beispiel: Messung angehalten, Alarm



1. Temperaturmodus
2. Messung läuft
3. Einschaltverzögerung
4. Markierter Punkt
5. Alarmstatus
X = Alarm(e), ✓ = kein Alarm
6. Aktuelle Temperaturmessung (°C/°F)
7. Alarm ausgelöst
▲ HIGH (Obere Temperaturgrenze)
▼ LOW (Untere Temperaturgrenze)
8. Messung angehalten
9. Aufgezeichneter Temperaturmodus Avg/Min/Max
10. Gesamtzeit oberhalb/unterhalb der Alarm-Temperaturgrenzen

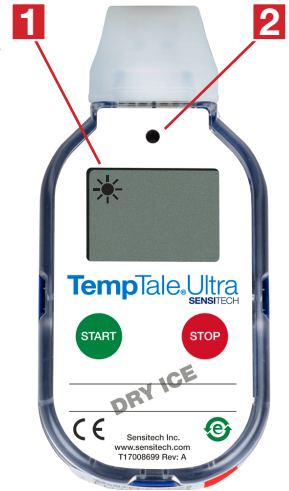
Il registratore temperatura TempTale® Ultra Dry Ice senza sonda può essere programmato con ritardi di avvio, intervalli di misurazione e allarmi tempo – temperatura, personalizzati

Come avviare il registratore TempTale® Ultra Dry Ice senza sonda

- Tenere premuto il pulsante START (1-3 secondi) finché l'icona del sole ☀, appare nell'angolo in alto a sinistra dello schermo LCD (1). Il LED (2) lampeggia VERDE (se l'opzione di START LED è stata programmata) per indicare che il monitor ha iniziato a registrare.
- Il registratore inizierà a registrare i dati dopo che il ritardo di avvio, se programmato, sarà passato.

Come marcare un evento (Date stamp)

- Per marcare un evento mentre il monitor sta registrando, premere e rilasciare il pulsante START. L'icona della freccia ↑ apparirà brevemente in alto sullo schermo LCD e successivamente apparirà un sommario dei dati del viaggio.
- Premere e rilasciare il tasto START per scorrere i dati di riepilogo viaggio. I dati appariranno nel seguente ordine:
 - Temperatura media (AVG)
 - Temperatura minima registrata (MIN)
 - Temperatura massima registrata (MAX)
 - Tempo totale al di sopra del limite superiore (▲ giorno / ora / minuto)
 - Tempo totale al di sotto del limite inferiore (▼ giorno / ora / minuto)
 - Lettura temperatura attuale (Se questa opzione LCD è abilitata)



Allarmi

Quando il TempTale Ultra Dry Ice senza sonda è esposto a temperature al di fuori dei limiti di temperatura programmati, una X apparirà in alto sullo schermo. L'icona ▲ apparirà sul display se l'allarme di temperatura superiore è stato attivato, l'icona ▼ apparirà quando invece è stato attivato quello inferiore.

Arresto e ricezione di un monitor TempTale Ultra Dry Ice senza sonda

Esistono due modi per arrestare un monitor TempTale Ultra Dry Ice senza sonda:

- Tenere premuto il pulsante Stop (1 - 3 secondi) fino a quando l'icona Stop ● non appare in angolo in alto a destra dello schermo.
 - Collegare il monitor a una porta USB di un computer.
- NOTA: se il monitor non viene arrestato manualmente, continuerà a registrare i dati.
- Sono disponibili tre opzioni LED preprogrammate per indicare che il monitor è stato arrestato:
 - Il LED lampeggerà in VERDE (OK) o in ROSSO (allarmato) a seconda dello stato di allarme
 - Il LED lampeggerà solo in ROSSO, per indicare che il monitor è stato arrestato
 - Nessun LED lampeggerà se l'opzione "LED di arresto" è stata disabilitata

L'uso tipico presuppone che il monitor sia esposto a temperature estremamente basse di -80 °C (-112 °F). Di conseguenza, il monitor richiede un periodo di riscaldamento di 5-10 minuti affinché il display LCD riprenda a funzionare correttamente e per rimuovere il cappuccio protettivo in silicone dal connettore USB.

Come scaricare file di dati dal monitor TempTale Ultra

- Inserire il monitor in una porta USB del computer. Il led lampeggerà ROSSO mentre i report in formato PDF di Adobe® e i file di dati in formato TTV vengono creati. Quando il led ROSSO smette di lampeggiare e il led si stabilizza sul VERDE, il processo di generazione dei file è completo. I file sono ora accessibili su un drive removibile (Windows® 7, 8.1, and 10).
- NOTA: Non disconnettere il monitor dalla porta USB mentre il LED rosso sta lampeggiando.

Come gestire e visualizzare i file del monitor TempTale Ultra

- Se il computer ha installato il software per la lettura di Adobe® PDF, fare doppio click sull'icona del file PDF, aprire e visualizzare il file.
- Se il computer ha installato il software TempTale Manager® Desktop di Sensitech (8.0 o superiore), fare doppio click sull'icona del file TTV per aprire e visualizzare le informazioni di configurazione del monitor, sommari statistici e grafici di tempo e temperatura.
- Entrambi i file in formato PDF e TTV possono essere copiati, salvati e inviati come allegati via e-mail.

Come stampare direttamente i report PDF

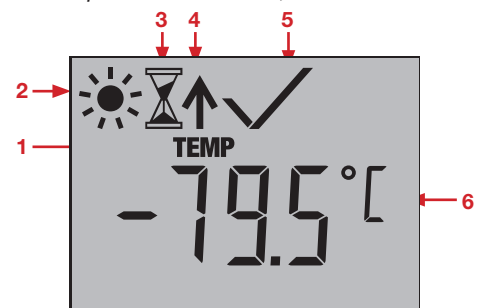
- Per mettere il monitor in modalità stampa diretta, tenere premuti contemporaneamente i pulsanti di START e STOP fino a che il LED ROSSO comincia a lampeggiare. Il monitor è ora in modalità stampa diretta.

NOTA: la modalità di stampa diretta scade approssimativamente dopo 10 secondi. Se questo avviene prima che il monitor sia collegato alla porta USB, ripetere lo step precedente.

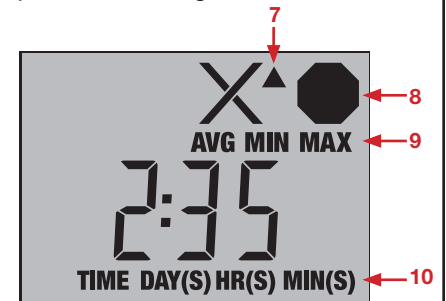
- Mentre il LED sta lampeggiando, inserire il monitor nella porta USB posizionata all'esterno di una stampante abilitata USB e poi stampare il report PDF.
- NOTA: non tutte le stampanti supportano la stampa diretta USB dei documenti PDF. Consulta il manuale d'uso della tua stampante per supporto.

Informazioni sul display

Esempio: In esecuzione, nessun allarme



Esempio: Arresta la registrazione, allarmato



- Modalità temperatura
- In esecuzione
- Ritardo di avvio
- Evento segnato
- Stato allarm
X = allarmato, ✓ = nessun allarme
- Lettura della temperatura corrente (°C/°F)
- Allarme attivato ▲ HIGH (ALTO) / ▼ LOW (BASSO)
- Arresta la registrazione
- Modalità di temperatura registrata Avg/Min/Max
- Totale del tempo Sopra/Sotto i limiti di allarme

Температурный датчик TempTale® Ultra Dry Ice без щупа можно программировать, задавая параметры задержки запуска, интервалы между измерениями, а также настройки сигналов тревоги при определенных характеристиках температуры-времени.

Запуск температурного датчика TempTale® Ultra Dry Ice без щупа

- Подготовьте контейнер к отправке в соответствии со Стандартной операционной процедурой (СОП) для упаковки сухого льда.
- Нажмите на кнопку «Start» (Пуск) (удерживайте ее в течение 1–3 секунд) до того, как появится значок запуска в виде солнца ☀ в верхнем левом углу ЖК дисплея (1). Светодиод (2) будет мигать **ЗЕЛЕНЫМ** (если запрограммирована индикация ЖК экрана при запуске), показывая, что датчик работает.
- С этого момента TempTale Ultra начнет записывать данные после истечения предварительно запрограммированного периода задержки запуска.

Маркировка важного события («Отметка даты»)

- Чтобы отметить событие, произошедшее в то время, когда датчик находится в режиме записи, нажмите и отпустите кнопку «Start» (Пуск). На короткое время в верхней части ЖК экрана появится значок стрелки, ↑ и появятся суммарные данные цикла.
- Нажимайте и отпускайте кнопку «Start» (Пуск) для последовательного прохождения суммарных данных цикла. Данные выводятся на экран в следующем порядке:

- Усредненная температура (AVG)
- Мин. зарегистрированная температура (MIN)
- Макс. зарегистрированная температура (MAX)
- Общее время превышения верхнего предела (▲ день / час / минута)
- Общее время выхода за нижний предел (▼ день / час / минута)
- Текущее показание температуры (Если эта опция ЖК-дисплея включена).

Сигнализация

Когда датчик TempTale Ultra Dry Ice без щупа находится под воздействием температур за пределами запрограммированных уровней тревоги, появляется значок X в верхней части экрана. Значок ▲ появится в случае превышения верхнего предела, а значок ▼ при значениях за пределами нижнего предела.

Остановка и прием датчика TempTale Ultra Dry Ice без щупа

Есть два способа остановить датчик TempTale Ultra Dry Ice без щупа:

- Нажмите и удерживайте кнопку «Стоп» (1–3 секунды), пока на экране не появится значок «Стоп» ● в верхнем правом углу экрана..
 - Подключите датчик к USB-порту компьютера.
- Примечание: Если датчик не остановить вручную, он продолжит запись данных.
- Есть три предварительно запрограммированных светодиодных индикатора, указывающих на то, что датчик остановлен:
 - Светодиод будет мигать **ЗЕЛЕНЫМ** (ОК) или **КРАСНЫМ** (тревога) в зависимости от статуса тревоги.
 - Светодиод будет мигать только **КРАСНЫМ** светом, указывая на то, что датчик остановлен.
 - Ни один светодиод не будет мигать, если опция «Stop LED» отключена.

Типичное использование предполагает, что датчик подвергается воздействию чрезвычайно низких температур -80 ° C (-112 ° F). Следовательно, датчику требуется период прогрева в течение 5–10 минут, чтобы ЖК-дисплей возобновил правильную работу и чтобы с разъема USB была снята защитная силиконовая крышка.

Получение файлов данных датчика TempTale Ultra Dry Ice без щупа

- Подключите датчик к порту USB компьютера. Световой индикатор будет мигать **КРАСНЫМ** пока создается отчет в формате Adobe® PDF, а также файл данных в формате TTV. Когда **КРАСНЫЙ** световой индикатор перестанет мигать и загорится постоянный **ЗЕЛЕНый** сигнал, это означает завершение процесса создания файла. Теперь к файлам можно получить доступ посредством съемного носителя.. (Windows® 7, 8.1 и 10).

ПРИМЕЧАНИЕ: Не отключайте датчик от USB-порта, пока **КРАСНЫЙ** световой индикатор мигает.

Управление и просмотр файлов, созданных температурным датчиком

TempTale Ultra Dry Ice без щупа

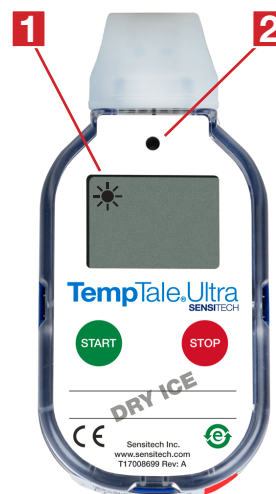
- Если на компьютере установлена программа, позволяющая открывать файлы в формате Adobe PDF, дважды щелкните по значку PDF-файла, чтобы открыть и просмотреть PDF-файл.
- Если на компьютере установлено программное обеспечение Sensitech TempTale Manager® Desktop (версия 8.0 или выше), то дважды щелкните значок файла TTV, чтобы открыть и просмотреть информацию по конфигурации датчика, обобщенной статистике, а также получить график температуры-времени.
- Как файл в формате PDF, так и файл в формате TTV можно копировать, сохранять или отправлять по электронной почте в качестве приложения.

Вывод отчетов в формате PDF на печать непосредственно с USB

- Чтобы перевести датчик в режим «Direct Print» (Прямая печать), одновременно нажмите и удерживайте кнопку «Start» (Пуск) и кнопку «Stop» (Остановить), пока не появится мигающий **КРАСНЫЙ** световой сигнал. Теперь датчик находится в режиме «Direct Print» (Прямая печать). **ПРИМЕЧАНИЕ:** Режим «Direct Print» (Прямая печать) сохраняется приблизительно 10 секунд. Если это время истекает до подключения датчика к порту USB, повторите предшествующий шаг.

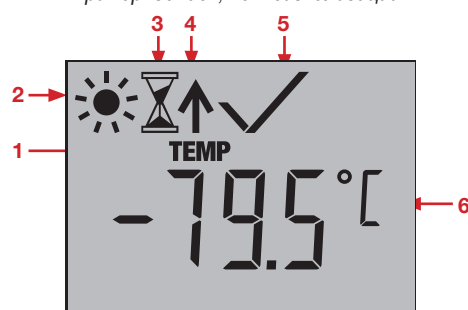
- Пока мигает световой сигнал, вставьте USB-разъем датчика в USB-порт, находящийся на корпусе принтера с USB, а затем распечатайте отчет в формате PDF.

ПРИМЕЧАНИЕ: Не все USB-принтеры поддерживают вывод документов в формате PDF на печать непосредственно с USB. Прочитайте руководство пользователя принтера для получения дополнительной информации.

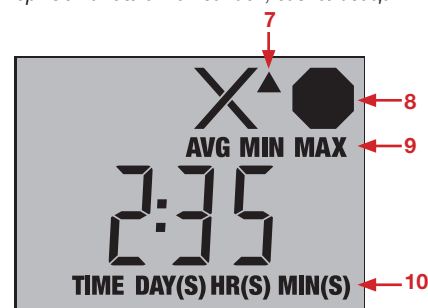


Отображаемая информация

пример: Запись, нет сигнализации



пример: Остановленная запись, сигнализация



- Температурный режим
- Запись
- Задержка запуска
- Отмеченный момент
- Состояние сигнализации
X = сигнализация, ✓ = нет сигнализации
- Текущая температура (°C/°F)
- Срабатывание сигнализации
▲ HIGH (высокое)
▼ LOW (низкое)
- Остановленная запись
- Записанный температурный режим Avg/Min/Max
- Общее время выше/ниже пределов сигнализации

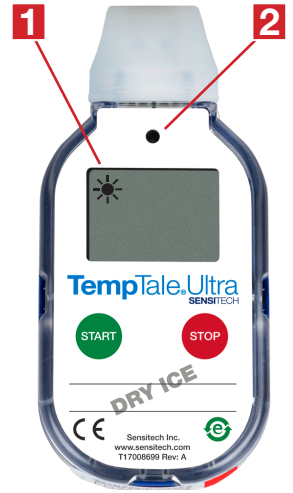
不带探头的 TempTale® Ultra Dry Ice 温度监控器可通过自定义启动延迟进行编程，
测量间隔和时间温度警报设置

启动不带探头的 TempTale® Ultra Dry Ice 监视器

- 根据标准操作程序 (SOP)，准备好要装运的容器，以取出干冰袋
- 按住绿色“Start”按钮 (1-3 秒) 直至 LCD 屏幕左上角显示 ☀️ (1)。(2) LED 灯会闪烁绿色 (若设定了 LED 启动选项)，表示该监视器已被启动。
- TempTale Ultra 在超出设定的启动延迟后将开始记录数据。

标记重要事件 (日期印记)

- 标记重要事件 (日期印记) 前，请先按住绿色“Start”按钮。LCD 屏幕顶部会短暂出现箭头 ↑ 后，将显示行程摘要数据。
- 再次按住绿色“Start”按钮，可浏览获取如下顺序的信息：
 - 平均温度
 - 最低温度记录
 - 最高温度记录
 - 高于上限的总时间 (▲ 天/小时/分钟)
 - 低于下限的总时间 (▼ 天/小时/分钟)
 - 当前温度读数 (如果启用此 LCD 选项)



报警

当 TempTale Ultra 监视器记录的温度超过已预设的上下线时，屏幕上方会显示 ✕。若高于预设的上限温度，会显示 ▲，若低于预设的下限温度，会显示 ▼。

停止和接收不带探头的 TempTale Ultra Dry Ice 监视器

有两种方法可以停止 TempTale Ultra Dry Ice 监视器：

- 按住“停止”按钮 (1-3 秒钟)，直到“停止”图标 ● 出现在屏幕上。屏幕的右上角。
- 将显示器插入计算机的 USB 端口
注意：如果未手动停止显示器，它将继续记录数据
- 共有三个预编程的 LED 选项，它们指示显示器已停止：
 - 根据警报状态，LED 会闪烁绿色 (OK) 或红色 (警报)
 - LED 将仅闪烁红色，指示显示器已停止
 - 如果禁用了“停止 LED”选项，则没有 LED 会闪烁

典型使用情况是假定显示器暴露于 -80°C (-112°F) 的极低温度下。因此，显示器需要 5 到 10 分钟的预热时间才能使 LCD 显示器恢复正常运行，并需要从 USB 连接器上卸下保护性硅盖。

不带探头的 TempTale Ultra Dry Ice 监视器获取文件

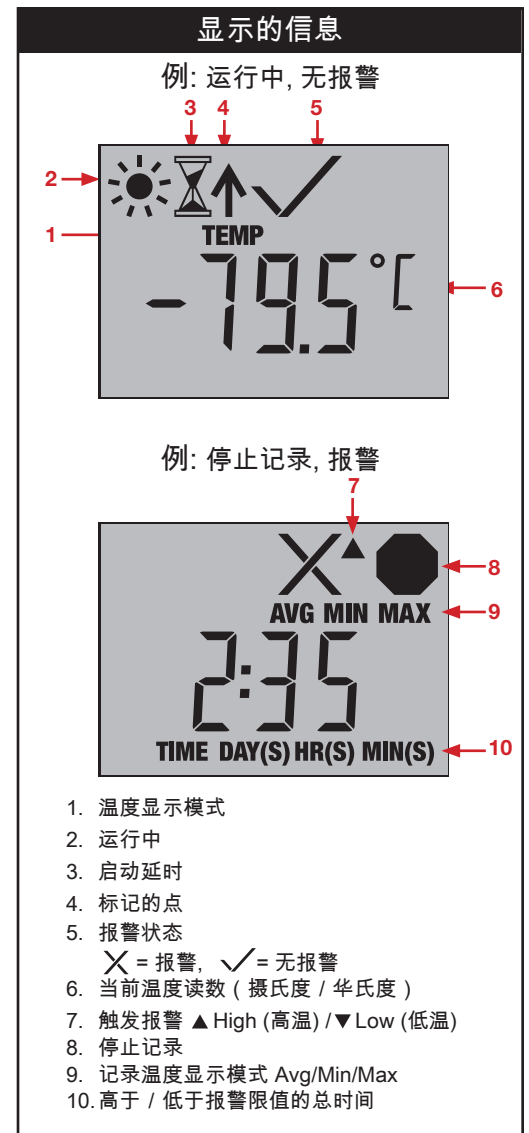
- 将监视器接入电脑 USB 端口后，正在创建 Adobe® PDF 报告和 TTV 数据文件时，LED 灯将闪烁红色。当 LED 灯停止闪烁红色并显示常亮绿色时，表示这些文件生成完毕。客户端可以在“可移动存储设备”窗口中访问这些文件。(Windows® 7、8.1 和 10)。
- 注意：当 LED 灯闪烁红色时，请勿将监视器从 USB 端口断开。

管理和查看不带探头的 TempTale Ultra Dry Ice 监视器获取文件

- 若电脑已安装 Adobe PDF 兼容阅读软件，可直接打开、浏览 PDF 报告。
- 若电脑已安装 Sensitech 的 TempTale Manager® Desktop 软件 (8.0 或更高版本)，双击打开 TTV 文件并查看监视器的预设参数，数据、图表的汇总统计。
- PDF 和 TTV 文件均可被复制、保存或作为附件通过电子邮件发送。

直接 USB 打印 PDF 报告

- 按住绿色“Start”按钮和红色“Stop”按钮，直至 LED 灯开始闪烁红色，表示监视器已进入直接打印模式，可以通过 USB 端口直接打印 PDF 报告，
注意：大约 10 秒后自动退出直接打印模式。如果发生超时，请重新设置后再次进入直接打印模式。
- 当 LED 灯闪烁红色时，将监视器接入支持 USB 直接打印功能的打印机后，可直接打印 PDF 报告。
注意：并非所有 USB 打印机支持 PDF 文件的 USB 直接打印功能。请查阅打印机用户手册获得支持信息。



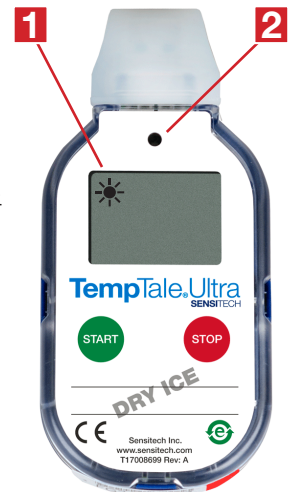
プローブなしのTempTale® Dry Ice超温度モニターは、カスタム起動遅延です。
測定間隔、時間-温度アラーム設定をプログラムできます

TempTale® Ultra Dry Iceプローブなしモニターを使い始める

- ドライアイスパックアウトの標準操作手順(SOP)に従って、出荷用のコンテナを準備します。
- スタートボタンを1〜3秒長押し、太陽アイコン☀️がLCD画面の左上隅に現れるまで待ちます (1)。モニターが起動するとLED (2) が緑(LEDスタートアップオプションがプログラムされている場合)に点滅します。
- TempTale Ultraはプログラムされたスタートアップディレイ時間が経過するとデータの記録を始めます。

重要なイベント作成(日付スタンプ)

- モニターが記録を行っている際にイベントをマークするには、スタートボタンを押します。矢印 ↑ アイコンがLCD画面の一番上に短時間表示され、トリップサマリーデータが表示されます。
- スタートボタンを押すとサマリーデータが順次表示されます。データは次のような順番になっています。
 1. 平均温度
 2. 最低記録温度
 3. 最高記録温度
 4. 上限を超えた累積時間 (▲ 日/時/分
 5. 下限を下回った累積時間 (▼ 日/時/分
 6. 現在の温度(このLCDオプションが有効になっている場合)



アラーム

設定されたアラーム温度を超えた場合、X が画面の一番上に表示されます。▲ アイコンは上限アラームを超えた場合に表示され、▼ アイコンは下限アラームを下回った場合に表示されます。

プローブなしでTempTaleUltraDryIceモニターを停止および受信する

プローブなしでTempTaleUltraDryIceモニターを停止する方法は2つあります。

- 画面の右上隅に停止アイコン ⬛ が表示されるまで、停止ボタンを押し続けます (1〜3秒)。
- モニターをコンピューターのUSBポートに接続します。

プローブなしのTempTale Ultra Dry Iceモニターの受け取り

- ストップボタンを1〜3秒間長押し、本モニターを手動で停止します。
注意: モニターを手動で停止しない場合、TempTale Ultraモニターはデータの記録を続けます。コンピューターへUSB接続するか、プログラムされたトリップ時間に達すると止まります。
注: モニターを手動で停止しない場合、モニターは引き続きデータを記録します。
- モニターが停止したことを示すために、事前にプログラムされた3つのLEDオプションがあります。
 1. LEDは、アラームステータスに応じて緑色 (OK) または赤色 (アラーム) で点滅します
 2. LEDは赤のみ点滅し、モニターが停止したことを示します
 3. 「LEDの停止」オプションが無効になっている場合、LEDは点滅しません通常の使用では、モニターが-80°C (-112°F) の非常に低い温度にさらされることを前提としています。したがって、LCDディスプレイが適切な動作を再開し、保護シリコンキャップをUSBコネクタから取り外すには、モニターに5〜10分のウォームアップ時間が必要です。

プローブなしのTempTale Ultra Dry Iceモニターデータファイルを読み込む

- モニターをコンピューターのUSBポートに接続します。Adobe® PDFレポートとTTVデータファイルの作成中、LEDが赤く点滅します。LEDの赤い点滅が終了し緑の点灯に変わったら、ファイルの作成プロセスは終了です。ここでファイルはリムーバブルドライブに読み出すことができますようになります。(Windows® 7, 8.1, 10)
注意: LEDの赤い点滅が続いている間は、USBポートからモニターを取り外さないでください。

プローブなしのTempTale Ultra Dry Iceモニターファイルの管理と表示

- コンピューターにAdobe PDF対応リーダーソフトウェアがインストールされている場合にはPDFファイルアイコンをダブルクリックし、そのPDFファイルを開き表示します。
- コンピューターにSensitechのTempTale Manager®デスクトップソフトウェア(8.0以降)がインストールされていたら、TTVファイルアイコンをダブルクリックし、モニター設定情報、サマリーの統計、時間-温度データグラフを開いて表示できます。
- PDFとTTVファイルはどちらもコピー、保存ができます。また、電子メールに添付して送付することもできます。

PDFレポートをUSBにより直接印刷する

- モニターを直接印刷モードにするには、スタートとストップボタンを同時に長押しします。LEDの赤い点滅を確認したらボタンから手を離します。これでモニターは直接印刷モードになります。注意: 直接印刷は約10秒後に解除されます。モニターをUSBポートに接続する前に直接印刷モードが解除されてしまったら、今までの手順を再度行います。
- LEDが点滅している間に、モニターをUSBポート(USB接続プリンターの外面にあります)へ接続し、PDFレポートを印刷します。
注意: 必ずしも全てのUSBプリンターがPDF文書のUSB直接印刷をサポートしているわけではありません。サポートに関する情報については、プリンターのユーザーマニュアルを参照してください。

